

**TRABAJO POR PAREJAS Y FLUIDEZ ORAL DE LOS ESTUDIANTES
DEL CENTRO DE IDIOMAS DE LA UNIVERSIDAD
SANTIAGO ANTÚNEZ DE MAYOLO-HUARAZ, 2017**

**WORK BY COUPLES AND ORAL FLUIDITY OF THE STUDENTS
OF THE LANGUAGE CENTER OF THE SANTIAGO ANTÚNEZ
DE MAYOLO-HUARAZ UNIVERSITY, 2017**

**Walter Zanabria Pérez
Oscar Roldán Rosales**

RESUMEN

La forma de organizar la clase denominada en inglés “*pair work*” está demostrando tener cualidades que mejoran el proceso de enseñanza del idioma extranjero. En dicha perspectiva, el propósito de esta investigación fue aplicar el trabajo por parejas en los estudiantes del Centro de Idiomas de la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo de Huaraz en el 2017 a fin de demostrar su efectividad. De acuerdo a la finalidad es aplicada. En su alcance temporal es longitudinal prospectivo. La investigación es cuasi experimental. La población de estudio (Grupo experimental, GE; Grupo control, GC) estuvo constituida por 30 estudiantes del 10mo Ciclo de Inglés Básico de este centro de idiomas. Se usó la técnica de la observación a través de la rúbrica. A nivel general, se confirma a través de los objetivos específicos, que la aplicación del trabajo por parejas influye en la fluidez oral de los estudiantes; concretamente, existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes en el vocabulario, la gramática y la comunicación. Sin embargo, factores como la pronunciación y la fluidez no han evidenciado cambios positivos.

PALABRAS CLAVE:

Trabajo por parejas, fluidez oral, aprendizaje de idiomas.

ABSTRACT

The way of organizing the class called "*pair work*" has shown the quality of improving the process of teaching a foreign language. In this perspective, the purpose of this research was to apply ‘pair work’ to students of the Language Center at Santiago Antúnez de Mayolo University in order to demonstrate its effectiveness in Huaraz, Peru, 2017. According to the purpose of this research, the study is applied in nature and its temporal scope is longitudinal prospective. The research is quasi-experimental. The study population (Experimental Group, GE, Control Group, and GC) was constituted by 30 students of the 10th Basic English Level at this Language Center. The observation technique was used through the use of a rubric. In general, the specific objectives were confirmed because the application of ‘pair work’ influenced positively in the oral fluency of the students of the Language Center. There are significant differences with regard to students' oral fluency in vocabulary, grammar and communication. However, factors such as pronunciation and oral fluency did not shown positive changes.

KEY WORDS

Pair work, oral fluency, language learning.

INTRODUCCIÓN

En el aprendizaje del idioma inglés, los enfoques, a través del tiempo, van cambiando. Ahora, éstos ya no se centran solo en aprender gramática, sino en conseguir que el alumno pueda comunicarse mejor con la lengua. De acuerdo a Cassany (2001), las clases pasan a ser más activas y participativas; los alumnos practican los códigos orales y escritos mediante ejercicios reales o verosímiles de comunicación; se tiene en cuenta las necesidades lingüísticas y los intereses o motivaciones de los alumnos que son diferentes y personales. Los diferentes métodos o planteamientos didácticos que siguen esta nueva visión de la lengua, centrados en la comunicación, se denominan genéricamente enfoques comunicativos.

El trabajo por parejas y trabajo grupal no son métodos de enseñanza, pero sí formas de organizar a la clase. Estos pueden ser usados para diferentes clases de actividades y son naturalmente más convenientes para algunas actividades que otra. (Doff. P.138). Al respecto Long y Porter (1985) sostienen que el trabajo por pareja y trabajo grupal pueden promover la práctica de los estudiantes, la calidad en su hablar, su motivación y una atmósfera positiva en el salón de clases. Salmon (1988) apoya las ideas de Long y Porter y añade que el trabajo por parejas y trabajo grupal también ayuda a aumentar la confianza de los estudiantes. Junto a lo anterior, Richards (2006) indica que uno de los objetivos de la enseñanza comunicativa del idioma es desarrollar la fluidez en el uso del idioma. La fluidez es el uso natural el idioma que ocurre cuando un hablante entabla una interacción significativa y mantiene una comunicación comprensible y llevadera a pesar de sus limitaciones en su competencia comunicativa. La fluidez se desarrolla creando actividades en el salón de clase en el cual los estudiantes deben de negociar el significado, usar estrategias de comunicación, corregir las malas interpretaciones, y trabajar para evitar rupturas en la comunicación (p. 14).

Dentro de este contexto, el Centro de Idiomas en la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo en Huaraz, ha estado ofreciendo cursos del idioma inglés a nivel básico, intermedio y avanzado por más de 30 años a personas adultas, jóvenes y niños interesadas en aprender dicho idioma. El Centro de Idiomas cuenta con 820 estudiantes en sus cursos regulares de los cuales, 700 alumnos pertenecen al nivel básico; estudio que lo realizan en 10 meses; 80 alumnos en el nivel intermedio y 40 en el nivel avanzado. Los cursos básicos de inglés son dictados en forma mensual con una duración un total de 10 meses a razón de 1:30 minutos diarios de clase. Un problema notorio que se puede percibir es el de que al final de los estudios del nivel básico los estudiantes no pueden comunicarse oralmente con la confianza, seguridad y fluidez que los cursos a nivel básico lo requieren, a pesar de que los docentes ponen un especial énfasis y cuidado ya que los cursos de nivel básico servirán para que los estudiantes prosigan con el estudio en el nivel intermedio y luego en el nivel avanzado. De manera general el objetivo fue aplicar el trabajo por parejas en los estudiantes del centro de idiomas de la UNASAM de Huaraz en el 2017. De manera específica se buscó (i) Determinar el nivel de fluidez oral de los estudiantes de idiomas de la UNASAM de Huaraz antes de la aplicación del trabajo por parejas en el 2017; (ii) Determinar el nivel de fluidez oral de los estudiantes de idiomas de la UNASAM de Huaraz después de la

aplicación del trabajo por parejas en el 2017; y (iii) Comparar los resultados después de aplicar el trabajo por parejas para establecer las diferencias de la fluidez oral de los estudiantes del centro de idiomas de la UNASAM de Huaraz en el 2017.

RESULTADOS

De acuerdo al objetivo principal, el estudio se orientó a comparar los resultados del grupo experimental y el grupo de control después de aplicar el método a los estudiantes.

a) Nivel de fluidez oral de los estudiantes después de la aplicación del trabajo por parejas.

Tabla 1: Comparación de grupos, después del trabajo por parejas

	Grupo	N	Media	Desv. Desviación	Desv. Error promedio
Vocabulario	GC_post	15	2,87	,352	,091
	GE_post	15	3,40	,507	,131
Gramática	GC_post	15	2,80	,414	,107
	GE_post	15	3,00	,000	,000
Pronunciación	GC_post	15	3,00	,000	,000
	GE_post	15	3,13	,352	,091
Fluidez	GC_post	15	2,87	,352	,091
	GE_post	15	3,00	,000	,000
Comunicación	GC_post	15	3,20	,414	,107
	GE_post	15	3,60	,507	,131

Luego de la aplicación del método de trabajos por grupos (GE, grupo experimental; GC, grupo de control), la diferencia es sustancial. En los 5 factores, los cambios han sido importantes para ambos grupos. El grupo control ha recibido unas clases tradicionales; mientras que, para el caso del grupo experimental se ha enfatizado el uso del trabajo por parejas. Sin embargo, se requiere hacer una prueba estadística para notar si existen diferencias significativas entre estos dos grupos. Para ello se hará, en primer lugar, la prueba de normalidad, para notar su distribución.

Tabla 2: Prueba para muestra después de la aplicación del trabajo por parejas

	N	Media	Desv. Desviación	Desv. Error promedio
Calificación Total GE	15	16,133	,5164	,1333
Calificación Total GC	15	14,73	,961	,248

Se aprecia que los índices en ambos grupos, ha aumentado. Sin embargo, es necesario hacer una evaluación de manera independiente.

b) Comparación de los resultados después de aplicar el trabajo por parejas para establecer las diferencias de la fluidez oral de los estudiantes.

Prueba de hipótesis

H₀: Después de la aplicación del trabajo por parejas no existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas.

H_a: Después de la aplicación del trabajo por parejas existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas.

Tabla 3: Estadísticos de prueba

	Vocabulario	Gramática	Pronunciación	Fluidez	Comunicación
U de Mann-Whitney	58,500	90,000	97,500	97,500	67,500
W de Wilcoxon	178,500	210,000	217,500	217,500	187,500
Z	-2,896	-1,795	-1,439	-1,439	-2,198
Sig. asintótica(bilateral)	,004	,073	,150	,150	,028
Sig. (una cola ½)	,002	0.0365	,075	,075	,014

Se observa que, en el análisis, existen 3 de 5 elementos (vocabulario, gramática y comunicación) que se diferencian entre ambos grupos de manera sustancial. Esto debido a que, los valores de significancia para una sola cola, hay 3 cifras inferiores al 0.05.

DISCUSIÓN

La primera hipótesis específica se ha confirmado, es decir, el nivel de la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas es deficiente antes de este estudio. Lo anteriormente afirmado concuerda con estudios hechos por Santacruz (2015) donde concluye que aún existen formas tradicionales de enseñanza del idioma inglés como la traducción y el uso del español durante las clases. Además, se reconoce la fragilidad de usar propuestas metodológicas dado los cambios y evoluciones permanentes de la didáctica de lenguas extranjeras. Se observa asimismo que de acuerdo a la tabla el análisis arroja que no existe marcada diferencia entre el grupo control y el experimental debido a lo planteado por Santacruz (2015).

Respecto a la segunda hipótesis específica, también se confirma que la aplicación del trabajo por parejas incrementa significativamente la fluidez oral. Eso también se evidencia en estudios hechos por Phan, Thi; Nguyenkim, Than (2008) concluyen que el uso del trabajo por parejas y trabajo grupal han probado tener un gran número de méritos. Se confirma que el trabajo por parejas y grupal puede crear un ambiente de aprendizaje relajante en el cual los estudiantes se sienten con más confianza para hablar el idioma inglés. En la tabla 9 se comprueba esta hipótesis ya que al aplicarse el trabajo por parejas y no al de control la diferencia en cuanto a calificaciones es sustancial. Esto ratifica lo que sostiene Long (1983) al decir que los usos de tareas bien diseñadas efectuadas por parejas pueden ayudar al estudiante a obtener input comprensible, esto es, lenguaje a un nivel apropiado que permite la adquisición del idioma.

Gracias a la tercera y última hipótesis se demuestra que, después de la aplicación del trabajo por parejas existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas, es decir, de manera estadística se advierte que, luego de la aplicación del trabajo por parejas existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas en 3 de los 5 factores. Así, se advierte que el vocabulario, la gramática y la comunicación tienen resultados diferentes y positivos en el grupo experimental (GE). Sin embargo, factores como la pronunciación y la fluidez

no han evidenciado cambios positivos a través de la enseñanza de la fluidez oral. Esto concuerda con lo manifestado por Krashen (1986) cuando dice que la fluidez es el resultado de la adquisición del idioma y que esta adquisición es un proceso inconsciente que necesita mucha exposición.

Con todo esto se confirma, a través de la hipótesis de estudio que la aplicación del trabajo a través del trabajo *por parejas* influye en mejora de la fluidez oral de los estudiantes del centro de idiomas de la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo de Huaraz, en el 2017.

CONCLUSIONES

A nivel general, a través de los resultados obtenidos, se confirma que la aplicación del trabajo por parejas influye en la fluidez oral de los estudiantes del centro de idiomas de la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo de Huaraz en el 2017. Sin embargo, la influencia no es significativa.

A nivel específico, se observa que el nivel de la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas antes de este estudio es deficiente.

Se aprecia cambios luego de la aplicación del trabajo por parejas en la fluidez oral con diferencias de promedio en ambos grupos.

Estadísticamente se observa que, luego de la aplicación del trabajo por parejas existen diferencias significativas con respecto a la fluidez oral de los estudiantes del Centro de Idiomas de la Universidad Santiago Antúnez de Mayolo en 3 de los 5 factores. Así, se advierte que el vocabulario, la gramática y la comunicación tienen resultados diferentes y positivos en el grupo experimental (GE). Sin embargo, factores como la pronunciación y la fluidez no han evidenciado cambios positivos a través de la aplicación del método de fluidez oral.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Cassany, Daniel, M Luna y G. Sanz. Enseñar lengua. Barcelona: Grao, 2001.

Doff, Adrian. Teach English. New York: Cambridge University Press, 2011.

González, Alonso. Investigación básica y aplicada en el campo de las ciencias económico administrativas. México: Colofón, 2015.

Harmer, Jeremy. How to teach English. Harlow: Pearson, 2007.

—. The practice of English language teaching. California: Pearson Longman, 2007.

—. The practice of English language teaching. New York: Longman, 1994.

—. The practice of language teaching. Harlow: Pearson, 2007.

Jones, Leo. The student centered classroom. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.

- . *Working in English*. Cambridge : Cambridge Professional English, 2013.
- Jones, R y S Evans. *Teaching pronunciation through voice quality*. New York: English Language Teaching Journal, 1995.
- Krashen, Stephen. *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Oxford University Press, 1985.
- Lambraña, Enith. *Programa hablar más y el mejoramiento de la habilidad para hablar inglés de los estudiantes de comunicación*. Córdoba: Universidad de Córdoba de Colombia, 2014.
- Larrea, Pedro. *Calidad de servicio. Del Marketing a la estrategia*. Madrid: Díaz de Santos, 2009.
- León, Gloria. *Técnicas participativas para mejorar la expresión oral del idioma inglés. Caso: estudiantes de mecatrónica del SENATI, de la Esperanza*. Tesis doctoral. Trujillo: Universidad Privada Antenor Orrego, 2014.
- Long, Michael. *Acquisition theory, input in second language acquisition*. London: Newbury House, 1983.
- Long, Mike y Peter Porter. *Group work, interlanguage talk and second language acquisition*. New York: Tesol, 1985.
- Ministerio de Educación. *Currículo nacional de la educación básica*. Lima: Ministerio de Educación, 2016.
- Montha, Songsiri. *Un Estudio de Investigación Acción para Promover la Confianza en los Estudiantes para Hablar en inglés*. Victoria: Universidad Victoria de Australia, 2007.
- Mucuyama, Milagros. *Efecto del enfoque aprendizaje basado en tareas en la expresión oral en inglés en las estudiantes del segundo de secundaria de Icasa Hogar de la Nina, Iquitos*. Iquitos: Universidad de la Amazonia Peruana, 2013.
- Muñoz, Ana. *Metodologías para enseñanza de lenguas extranjeras. Hacia una perspectiva crítica*. Bogotá: Universidad EAFIT, 2010.
- Pavlina, Berct. *El rol del docente en el trabajo en parejas*. Brno: Masaryk University, , 2007.
- Pham, Thi y Than Nguyenkim. *Trabajo en parejas y en grupos y su implementación en la enseñanza del habla para el 10° Grado de secundaria en los colegios estatales*. Ho Chi Minh: Universidad de Ho Chi Minh City, 2008.
- Quezada, Nel. *Metodología de la investigación*. Lima: Macro, 2015.
- Richards, A., M Platt y M. Weber. *Longman dictionary of applied linguistics*. Essex: Longman, 1985.
- Richards, Jack. *Communicative language teaching today*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Richards, Jack y Charles Lockhart. *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press, 2002.

Richards, Jack y Thomas Rogers. Approaches and methos in language teaching. New York: Cambridge University Press, 1986.

Sampieri, Hernández. Metodología de la Investigacion. Quinta. Bogotá: McGraw-Hill, 2014.

Santacruz, W. Estrategias metodológicas para el desarrollo de la expresión oral en inglés como guía para el maestro de educación básica media del colegio particular Thomas Jefferson. Quito: Pontificia Universidad Católica de Ecuador, 2015.

Seliger, H. y E. Shoamy. Second language research methods. Oxford: Oxford University Press, 1989.

Sintes, Luz. 2008. Holguín: Universidad Mariana Grajales Coello, El trabajo en parejas y en grupos, una vía para desarrollar la práctica oral del Inglés.

Valle, Galia. Desarrollo del enfoque comunicativo y el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes de Universidad Jaime Bausate y Meza. Lima: Universidad Inca Garcilaso de la Vega, 2016.

Wadcyn-Jones, Peter. Pair work 1. London: Pinguin Books, 1997.

Zafar, Darakhan. Teaching oral fluency in academic settings at Amu: an activity based aproach. Aligarh: Aligarh Muslim University. Obtenido de <https://tinyurl.com/oral-fluency>. Aligarh: Aligarh Muslim University, 2014.

